

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 10:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ich wygląd był na podobieństwo – (co do) każdego z nich czterech – jak gdyby koło znajdowało się wewnątrz koła.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyglądały tak, jakby jedno koło wbudowane było w drugie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co do wyglądu, wszystkie cztery miały jednakowy kształt, jakby koło znajdowało się w środku koła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A na wejrzeniu miały jednakie podobieństwa one koła, jakoby było koło w pośrodku koła.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A widzenie ich podobieństwo jedno czterech: jakoby było koło w pośrodku koła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyglądały zaś tak, jakby wszystkie cztery miały ten sam kształt, jakby jedno koło znajdowało się w drugim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z wyglądu wszystkie cztery miały jednakowy kształt, tak jak gdyby jedno koło było wewnątrz drugiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich wygląd: Wszystkie cztery były podobne, jakby koło było wewnątrz koła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto ich wygląd: Wszystkie cztery były podobne, jakby jedno koło znajdowało się wewnątrz drugiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Gdy chodzi o] ich wygląd, wszystkie cztery miały ten sam kształt, jak gdyby jedno koło znajdowało się wewnątrz drugiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їхній вид одна подоба в чотирьох, так наче було б колесо посеред колеса.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A co do ich wyglądu – wszystkie cztery były jednego kształtu, jak gdyby jedno koło było w środku drugiego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co się tyczy ich wyglądu, wszystkie cztery były podobne, jak gdyby koło znajdowało się w kole.

¹⁾ <x>330 1:16</x>